



Cambridge Assessment International Education
Cambridge Ordinary Level

BENGALI

3204/02

Paper 2 Language Usage and Comprehension

May/June 2019

MARK SCHEME

Maximum Mark: 110

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2019 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

This document consists of **9** printed pages.

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

Section A

A1 Combination of Words

Marking principles:

• grammatically correct combination	2 marks
• grammatically incorrect combination • error in sign / symbol / letter	0 marks
No 1 mark	

Question	Answer	Marks
1	ফল + আহাৰ = ফলাহাৰ	2
2	পর + উপকার = পরোপকার	2
3	শোক + ঋত = শোকাত	2
4	বি + অবস্থা = ব্যবস্থা	2
5	নিঃ + আকার = নিরাকার	2

Idioms, Proverbs and Words in Pairs

Marking principles:

Candidates may respond with either a number or a phrase (or both). Tolerate spelling errors. If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item (e.g. for **Q9**, if a candidate responds (6) আমোদপ্রমোদ = 0 marks).

• correct number, phrase, or number and phrase (if both are written, both must be correct)	2 marks
• incorrect number or incorrect phrase	0 marks
No 1 mark	

Question	Answer	Marks
6	(2) গাছে কাঁঠাল গৌফে তেল	2
7	(10) ধরাকে সরা জ্ঞান	2
8	(9) পদ্মপাতায় জল	2
9	(6) আমোদপ্রমোদ	2
10	(4) লাভের গুড় পিপড়ের খায়	2

A3 Sentence Transformation

Marking Principles

- grammatically correct / appropriate sentence including the key word/s - full meaning of the sentence is conveyed - tolerate a single spelling error	2 marks
- only the essence of the meaning is conveyed 1 spelling error and 1 keyword error - tolerate 2 spelling errors	1 mark
- meaning of the sentence is not conveyed / is changed - more than 2 spelling errors	0 marks

The following are examples of correct responses. Award up to **2 marks** for each question, according to the banded marking principles above.

Question	Answer	Marks
11	ট্রেনটা ধরতে চাইলে/হলে/ ধরার ইচ্ছা থাকলে তোমাকে জোরে জোরে হাঁটতে হবে।	2
12	অনুশীলন করে/অনুশীলনের মাধ্যমে/দ্বারা এই প্রতিযোগিতায় জেতা যায়। অনুশীলন না করলে এই প্রতিযোগিতায় জেতা অসম্ভব	2
13	কঠোর পরিশ্রম সবাই করতে পারে না/ করা সবার পক্ষে সম্ভব নয়/ অসম্ভব। কঠিন কাজ কম লোকেই করতে পারে	2
14	তোমার গানের প্রশংসা কে না করে/করে না এমন কেউ আছে কি? তোমার গানের প্রশংসা কী সকলেই/সবাই করে না? তোমার প্রশংসা জান কতজন করে ? তোমার গানের প্রশংসা কী কেউ করে না? 0	2
15	মা বললেন যে আকাশে মেঘ, আমি যেন ছাতাটা সঙ্গে রাখি। Key word আমাকে বা আমার 1 mark if key word is missing but meaning is conveyed	2

Cloze Passage

Marking principles:

Candidates may respond with the **word only**. **Tolerate spelling errors**. If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

.....5

Question	Answer	Marks
16	পুরনো	2
17	প্রিয়	2
18	গ্রীষ্মপ্রধান	2
19	মরসুম	2
20	উপভোগ	2
21	সমানভাবে	2
22	উপাদেয়	2
23	স্বাদ	2
24	অমৃত	2
25	অতুলনীয়	2

Section B**MCQ Comprehension**

Marking principles:

Candidates must respond by ticking only one box next to the corresponding letter in each question. If candidates tick more than one box per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

• Tick the box next to correct answer	2 marks
• incorrect or multiple ticks	0 mark
• There will be no 1 mark	

Question	Answer	Marks
26	D	2
27	B	2
28	C	2
29	A	2
30	C	2
31	A	2
32	B	2

Section C

OE Comprehension

Marking principles:

Candidates must write in their own words, i.e. not 'lift' (copy word-for-word) material from the text. There is a maximum of **6 marks** available for each question. A maximum of **4 marks** are awarded for **Content**, according to the examples in the mark scheme below. A maximum of **2 marks** are awarded for **Language** according to the banded marking principles below.

- clear, appropriate language and vocabulary - in the candidate's own words (no lifting) - Lifting by omitting few words conveying the meaning - tolerate minor spelling errors - manipulation of at least 1 word	2 language marks
- partially successful communication of the answer - spelling errors and - occasional lifting	1 language mark
- inappropriate use of language - limited/inappropriate vocabulary - meaning is confused/ambiguous/obscure - basic errors which impede communication - heavy reliance on lifting	0 language marks

Content marks are to be awarded as follows

Question	Answer	Marks
33	গ্রামটা যে বেশ প্রত্যন্ত তা কীভাবে বোঝা যায়? চারটি বর্ণনা দাও। নিচের তালিকা থেকে যেকোনো ৪টি	
	গ্রামটা স্টেশন থেকে বহু /বিশ কিলোমিটার দূরে চারপাশে কেবল ধু ধু করা রুম্ম মাঠ দূরে কয়েকটি ছোট ছোট টিলা ও খোয়াই	1
	সকালের রোদে দূরের সবুজ টিলাগুলো ধূসর দেখায়	
	ধুলোয়ভরা/ কাঁচা/ এবড়োখেবড়ো রাস্তায়/ অনেকক্ষণ হাঁটতে হয়	1
	কয়েকটি কাঁচাপাকা বাড়ি	1
	দিনমজুর/ খেটে খাওয়া আদিবাসী মানুষের বাস	1
	আধুনিক প্রযুক্তির গেট এখনও এদের জীবনে প্রবেশ করেনি	1
	শান্ত সন্ধ্যায় বিনোদন মানে একমাত্র বেতার/রেডিও	1
	মেয়েদের লেখাপড়ার ব্যবস্থা নেই	

Question	Answer	Marks
34	আনন্দ নিকেতনকে লেখকের কাছে সবুজদ্বীপ মনে হয়েছে কেন? চারটির বিবরণ দাও।	
	লাল রঙের খড়খড়ির বড় বড় জানালাওয়ালা সবুজ রঙের তিনতলা একটা ভবন	1
	সামনে ও পেছনে ফুলের সবুজ বাগান	1
	তারই মাঝে কয়েকটি দোলনা	1
	কৃত্রিম বার্নী	
	পাশেই খোলা মাঠ	1
35	আনন্দ নিকেতনের পাঠ বিরতিতে লেখক কী কারণে মুগ্ধ হলেন? চারটির উল্লেখ কর। নিচের তালিকা থেকে যেকোনো ৪টি	
	কাউকে দোলনায় দুলতে দেখে	1
	কেউ বা ফুলগাছে জল দিচ্ছে	1
	কেউ আবার শিক্ষকের তদারকিতে টবে ফুলগাছ বসচ্ছে	1
	কয়েকজনকে দলবেঁধে আপনমনে ছবি আঁকতে দেখে	1
	অপার উৎসাহ ও আনন্দে সবাইকে কাজে নিমগ্ন দেখে	1
36	লেখক কীভাবে বুঝলেন ছাত্রীরা তাদের ভবিষ্যতের ঠিকানা ঝুঁজে পেয়েছে? চারটি উদাহরণ দাও।	
	এক ছাত্রী ইংরেজির সংবাদ পাঠিকা হতে চায়	1
	এক ছাত্রী কৃষিবিজ্ঞানী হতে চায়	1
	কয়েকজন ছাত্রী ডাক্তার হওয়ার স্বপ্ন দেখে	1
	এক ছাত্রী প্রধান শিক্ষিকার মতো হতে চায়	1
37	মেয়েদের স্কুল খোলার পেছনে মূল উৎসাহটা অধ্যক্ষা কীভাবে পেয়েছিলেন? চারটির বিবরণ দাও। নিচের তালিকা থেকে যেকোনো ৪টি	
	নিজের জীবনের অভিজ্ঞতা থেকে	
	সেখানে কোনো স্কুল ছিল না/গ্রামে লেখা পড়া করতে পারে নি	1
	নিজে দূরের শহরে থেকে পড়াশোনা করেছেন	1
	নিজের গ্রামে ফিরে এসে দেখলেন মেয়েরা তখনও স্কুলে যায় না/লেখাপড়ায় পিছিয়ে আছে	1
	তার বন্ধু প্রকাশের উৎসাহ ও সাহায্য	1
	সে নিজের গ্রামের মেয়েদের জন্য কিছু করতে চেয়েছিল	

Question	Answer	Marks
38	আনন্দ নিকেতন গড়ে তুলতে অধ্যক্ষা শুরু থেকে কীভাবে এগিয়ে গিয়েছিলেন? চারটির বর্ণনা দাও। নিচের তালিকা থেকে যেকোনো ৪টি	
	একটা ছোট চালাঘরে জনাপাঁচেক ছাত্রীকে নিয়ে শুরু করেন	1
	প্রতিদিন বাড়ি বাড়ি গিয়ে মা-বাবাকে বোঝাতেন মেয়েদের জন্য শিক্ষা কত জরুরী	1
	ছাত্রীসংখ্যা ক্রমশ বাড়ল	1
	চালাঘর পাকা করা হল	1
	প্রকাশ ও তাঁর সঙ্গিত সব সম্পদ নিঃশেষ করে দু'জনে মিলে	1

C7 Vocabulary

Marking principles:

appropriate synonym with correct spelling	2 marks
appropriate synonym tolerate minor spelling errors which do not impede meaning	1 mark
inappropriate synonym spelling error which impedes meaning	0 marks

If candidates write more than one attempt per item, an incorrect attempt will invalidate any correct attempt to the same item.

The following are examples of correct responses. Award up to **2 marks** for each question, according to the banded marking principles above.

Question	Answer	Marks
39	প্রবেশ = ভিতরে যাওয়া বা ঢোকা <u>অনুপ্রবেশ</u> 0 mark	2
40	প্রাণবন্ত = প্রাণচঞ্চল, সজীব, জীবন্ত, উচ্ছল, জীবন শক্তিতে পরিপূর্ণ <u>জীবিত</u> 0 mark	2
41	নিমগ্ন = নিবিষ্ট, ডুবে থাকা, আচ্ছন্ন, মনোনিবেশ, মনোযোগী হওয়া, আবিষ্ট, নিমজ্জিত, গভীর ধ্যান, মনোযোগ	2
42	হতাশ = নিরাশ, আশাহীন, আশাভঙ্গ, মন ভেঙ্গে পড়া, আশা ছেড়ে দেওয়া	2
43	নিঃশেষ = একদম শেষ, ফুরিয়ে যাওয়া, অবশিষ্ট না থাকা, সব শেষ	2